



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三二一九一

一九七九年五月四日

星期五

目錄

三月份貨幣供應統計	：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
業主與住客修訂法案	：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
華富邨人事登記時間	：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁
荔枝角葵涌道支路臨時封閉	：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
海關見習督察結業禮	：：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
小學校長研討會	：：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁
「腎病展覽會」開幕	：：：：：：：：：：：：：：：：	第十四頁
亞洲銀行應協助應付難民問題	：：：：：：：：：：：：：：：：	第十六頁
工商師範學院招生	：：：：：：：：：：：：：：：：	第十八頁
勞工處職業資料展覽週	：：：：：：：：：：：：：：：：	第十九頁
沙田車廠上蓋平台地基招商建造	：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十頁
銀礦灣填海	：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十頁
石油（節省及管制）法案	：：：：：：：：：：：：：：：：	第廿一頁
首位交通意外傷亡援助計劃受益者	：：：：：：：：：：：：：：：：	第廿二頁

三月份貨幣供應統計

政府今日(星期五)發表今年三月份之貨幣供應統計數字，暨銀行和接受存款公司之每月統計，及本港之貸款與墊款按季分析。統計顯示貨幣供應增長率繼續放緩，不過，銀行放款增長率仍然增加相當迅速。

貨幣供應：

三月份的M1及M2兩類貨幣供應都有增加。M1(持牌銀行存有的鈔票、硬幣及活期存款)為二百二十九億零七百萬元，增加了二億零八百萬元(百分之零點九)，較一九七八年三月底高出百分之二十二點八。在本年首三個月內，M1只增加了二千六百萬元，而活期存款實際上却減少了二億零三百萬元，這種情形多少反映本年定期及儲蓄存款之較高利率。

M2(M1加上定期存款及儲蓄存款)在三月份為七百六十七億九千四百萬元，增加了八億一千二百萬元(百分之一點一)，較一九七八年三月底高出百分之四點二。在本年首三個月內，M2增加了三十三億八千八百萬元(即百分之四點六)，此百分率等於稍低於百分之二十的年率。

這些數字顯示貨幣供應增長率正逐漸降低，較為符合一九七九年以款項計算之本港生產總值之預測增長率。將M2在本年一月至三月與去年同期的平均水平比較，則此種趨勢相當明顯，並顯示百分之二十五之增長率。此項比較已自一九七八年八月至十月所創下的百分之二十八點七高峰，逐月下降。同樣地，本年一月至三月的M1數字，較去年同期增加了百分之二十二點六；相比之下，仍遠比一九七八年八月至十月間所創下的百分之二十七點三高峰為低，不過，仍高於一九七八年十一月至一九七九年一月間的百分之二十二點二低峰。

三月份銀行本地貸款及墊款繼續增加，總額增至五百七十九億五千五百萬元，即增加十四億零五百萬元（百分之二點五），比去年三月高出百分之四十五點五。在本年首三個月內，銀行本地放款增加共五十一億四千一百萬元（百分之九點七），相等於百分之四十五之每年增長率，以三個月平均數字比較，一九七七年一月至三月的銀行貸款及墊款數字，較一九七七年十月以來，每月都不斷增加。此比較數字自一九七七年十月以來，每月

本港持牌銀行可辨認之外地淨資產為一百六十一億四千四百萬元，增加十四億四千二百萬元，主要因素為海外放款增加八億八千三百萬元，使總額達一百八十二億四千七百萬元。至於對海外銀行淨負債總額則差不多無變動。

三月份之銀行一般流動情況無甚變動，其百分率為四十五點九（二月份為百分之四十五點六），本港貨款及墊款與存款之比率，由百分之八十一點七增至百分之八十二點八。三月份有兩間持牌銀行開始營業，現時銀行總額達九十五間。

接受存款公司統計

一九七九年三月份接受存款公司之存款上升十四億四千二百萬元，總數達一百四十億零一千六百萬元，但此等公司對本地銀行之放款增加九億九千七百萬元，共達九十八億四千七百萬元，因此，接受存款公司之存款淨負債增加僅為四億四千五百萬元。

接受存款公司在本港之貸款及墊款共為一百零三億六千七百萬元，即增加五億零八百萬元。但減去此等公司向本港銀行借取款項增加之三億二千五百萬元，接受存款公司貸出款項之總數淨值為二十八億五千一百萬元，上升一億八千三百萬元。

本港接受存款公司可辨認之外地淨資產共為七十七億二千九百萬元，上升四億五千萬元，海外之貸款及墊款下降至二百零六億五千三百萬元，即減少十億零四千三百萬元。但海外銀行存款減低八億八千九百萬元，而向海外銀行之放款則增加七億九千四百萬元。

季內貸款及墊款之分析

銀行貸款及墊款在本年首三個月增加百分之九點七，其中對財務機構包括接受存款公司之放款增加百分之三十二，對工業之貸款上升百分之十三點九，其中紡織工業之借款增加百分之十二，而建造行業之借款增幅為百分之二點七，不過個別人士用以購置住宅物業之借款則增加百分之十二點四。

在直至本年三月之過去十二個月，銀行之貸款及墊款增加百分之四十五點五，其中增長最快之一類借款者再增加是財務機構，包括接受存款公司在內。銀行對該等機構之放款增加幅度達百分之一百一十五點九，總括來說，對工業之貸款增加百分之四十五點八，而單係對紡織工業之貸款則增加百分之二十點三，對建造行業之放款上升百分之五十七點九，運輸行業及運輸器材方面則增升百分之四十二點七。同時對專業及個人之貸款則增加百分之三十七。

在本年首三個月，接受存款公司之本港貸款及墊款總額增加百分之二點二，其中對工業之貸款增加百分之二十九點七，單係對紡織工業之貸款則增加百分之四十四點八（但以一個極低之基數計算），對專業及個人之貸款增升百分之十六點六，同時在該一類借款者之內，供購置住宅物業之貸款增加百分之十五，不過對建造行業之貸款則有所低減，減幅為百分之十二點七。

由於統計數字只係由一九七八年十二月開始收集，因此不能將接受存款公司之放款與一九七八年三月時作出比較。

貨幣供應統計表：

貨幣供應

(百萬元計)

(一) 市面流通之合法硬幣及鈔票 (A) :	七, 一〇一	
(1) 商辦銀行發行	七	
(2) 政府銀行	八六九	
(二) 領有牌照銀行持有之硬幣及鈔票 (B) :	一, 一九三	
(三) 銀行以外人士持有之硬幣及鈔票 (C) :	六, 七七七	
即 (A) 減 (B) 等於 (C)		一五, 五三〇
(四) 持牌銀行活期存款 (D) :		二二, 三〇七
(五) 貨幣供應 (註解一) :		三〇, 一〇二
即 (C) 加 (D) 等於 (E)		二四, 三八五
(六) 持牌銀行定期存款 (F) :		七六, 七九四
(七) 持牌銀行儲蓄存款 (G) :		
(八) 貨幣供應 (註解二) :		
即 (E) 加 (F) 加 (G) 等於 (H)		

以下為今年三月三十一日時銀行業務統計表：

銀行業務統計表：

領有牌照之銀行

九十五

負債

(百萬元計)

(一) 存款	七〇, 〇一七
(二) 欠外地銀行額	五七, 九五二
(三) 其他負債	一六, 七三一

負債總額

一四四, 七〇〇

資產

(一) 現金

(百萬元計)
一,一九三

(二) 外地銀行欠款額:

(1) 即期或短期可提取款項

三六,一七四

四九,五五六

(2) 定期存款

一三,三八二

四九,五五六

(三) 放款:

(1) 本港

五七,九五五

七六,二〇二

(2) 外地

一八,二四七

七六,二〇二

四 投資:

(1) 本港

四,五七六

四,七二二

(2) 外地

一四六

四,七二二

(五) 其他資產:

(1) 本港

六,八八〇

一三,〇二七

(2) 外地

六,一四七

一四四,七〇〇

資產總額

一四四,七〇〇

三月份銀行一般流動情況

百分之四十五點八七

以下為今年三月三十一日時接受存款公司統計:

接受存款公司統計表:

領有牌照之接受存款公司

二三九

負債

(一) 存款

(百萬元計)
一四,〇一六

(二) 欠本港銀行額

二七,五一六

(三) 欠外地銀行額

二四,九六六

(四) 其他負債

八,四三六

負債總額

五四,九三四

資產		(百萬元計)	
(一) 現金			四
(二) 本地銀行欠款額			九, 八四七
(三) 外地銀行欠款額			
(1) 即期或短期可提取款項	二, 一五一		
(2) 定期存款	七, 二四五		九, 三九六
(四) 放款：			
(1) 本地	一〇〇, 三六七		
(2) 外地	二〇〇, 六五三		三一, 〇二〇
(五) 投資			
(1) 本地	八六八		一, 七八三
(2) 外地	九一五		
(六) 其他資產：			
(1) 本地	一, 一四三		
(2) 外地	一, 七四一		二, 八八四
		資產總額	五四, 九三四

編輯注意：前面各統計表之英文本暨持牌銀行放款統計表及接受存款公司放款統計表（英文本）一套共五頁，已另行放在稿箱內備取。

業主與租客（綜合）（修訂）法案

今日（星期五）出版之政府憲報所發表之業主與租客（綜合）（修訂）法案，內有由政府作出有關租金管制之多項建議。

政府發言人謂：經過極之詳細考慮後，現決定將戰後住宅樓宇的租金管制，由一九七九年十二月十四日起，再延長三年。因此，此等受管制之樓宇的租客，得繼續享有租用權之保障，以迄一九八二年十二月十四日止。按實際租金與估計市面租值之差額之指定比例，作為調節此等樓宇加租額之因式將由「三」降低為「二」，以逐漸減低管制租金及市面租值之差別。發言人又謂：此類樓宇租金為現時市面公平租值之百分之七十至七十五間。他又說，兩年時間內得加租百分之二十一之最高限額，將繼續適用，但面積極大的樓宇則除外，一如目前的情形一樣。

至於現時受租金管制的戰前樓宇，全部屬非住宅用途者，將於一九八四年七月一日之前分期撤銷管制。在該指定日期，業主若取消租客租用權，必須按照條例第五部的規定發出通知書。

至於顯然屬非住宅樓宇，但事實上已為人作為住所用者，其中住客於一九八四年七月一日以後收到停止租用權通知時，將可以向土地審裁處申請延長租用權，每次最高可延長十二個月。在延長租用權期內，租金將由土地審裁處決定，決定租金之根據是租金將不得超出當時繳付之租金之三份一或不得超過合理之市面租金（以兩數字之較低者而定）。

戰前之住宅及非住宅樓宇之核准租金將獲准增加至「標準租金」(即一九四一年之租金)之四倍(住宅樓宇)及八倍(非住宅樓宇)，目前則分別為三倍及六倍。但該核准租金不得超過合理之市面租金。這些受管制的戰前樓宇，其上層住宅單位之平均租金，約為市面上合理租金的百分之二十八。而這些受管制樓宇之地下商業用單位之平均租金則約為市面合理租金的百分之四十四。

任何擬加之租金，必須由業主給與住戶一個月預先通知，而住戶得以擬欲增加之租金超出市場合理租金為理由而提出反對。有關此等事宜的決定，將由租務法庭加以決定。

一項行政方面的改革，規定業主與住客可由雙方協議，使其租約免受租務管制，但應通知差餉物業估價署署長，而非如目前般，要向租務法庭照會。是項改變可使有關程序更為簡便快捷。

政府建議，在該條例之第五部份，住宅樓宇業主向住客送交終止租住權通知書之時間，由六個月延長至十二個月。

在評論此點時，發言人指出，租約行將到期的戰後住宅樓宇住客，將可獲得較長時間，與業主商議重訂租約的條件，或者若他們希望的話，可另作其他安排。

他表示，政府會就目前樓宇之供應情形及重訂新租約時之租值水平作出調查，然後才作出此等措施。

他說，目前本港對樓宇單位的需求甚大，特別是大型及中型樓宇單位，而最佳的解決辦法就是增加供應。

他續稱：租金管制並不能增加樓宇單位的供應量。

就有關供應比率方面，發言人指出，預料在本年內將有三萬個私營居住單位落成，而公共房屋計劃亦將有三萬五千個單位落成，合計共有六萬五千個居住單位，這是一個新紀錄。比本港目前一年內的房屋供應量，增加約百分之八。預計一九八〇年的房屋供應量，亦與此相等。

發言人說，根據一項對有關情況進行的特別調查顯示，估計現時不受租務管制的小型樓宇單位，過去三個月來重訂租約時，加租率約為百分之二十一至二十五，換言之，加租率即比現行租務管制法例容許者略高。

他說，租金的增加，並不比其他物價的上漲更為顯著。對樓宇單位的需求量這麼高，主要原因是過去五、六年以來，市民的实际入息大為增加。而新建樓宇由業主自居的比例不斷增加，足可證明這個論點——近年來約百分之七十的新樓宇單位均是業主購買自居的。

至於據報謂中型及大型樓宇單位的租金暴漲方面，發言人說，無疑會有大幅度要求加租的事情，但一般而言，大型及中型樓宇單位的租金增加是比小型樓宇單位的為高。政府認為解決該問題的最佳辦法，就是增加供應。

於一九七九及一九八〇年間，當局預算有一千七百七十五個中型樓宇單位及七百零五個大型樓宇單位落成。此外，亦將有三千二百間房屋落成。

發言人認為，這當會大大減輕對該類樓宇供應量的壓力，從而對所要求之租金方面亦產生有利的作用。

此外，政府現正積極尋求各種方法，以增加經已計劃用作興建樓宇的土地數量，尤其是供興建大型及中型的樓宇單位的土地。

政府將進一步努力，重新發展其住宅用地，以求地盡其用，使能在一一段時間後，減輕大型或中型樓宇單位市場所承受的壓力。

發言人強調，該條例第五部份，建議將終止租約通知期限延長，可使到住客有更多的時間準備，而政府將密切注意此項情形。

政府將繼續施行方便及鼓勵私營機構興建樓宇的政策，加上公共房屋計劃興建的出租樓宇及居者有其屋樓宇，租金應可得以穩定。

流動人事登記隊

華富邨辦公時間

人事登記處登記隊，將於五月七日（星期一）至十一日（星期五），一連五天，在華富邨郵政局辦理人事登記事宜。

當地及鄰近地區的居民，可於上述五日，每日上午九時半至下午四時半，前往該臨時辦公地點，為其十一歲至十七歲的子女或其監護的兒童辦理登記，領取兒童身份證。

年齡滿十八歲而仍持有兒童身份證的居民，亦須前往換領成人身份證。

人事登記處處長指出，登記成人或兒童身份證是居民的責任。他又指出，登記後的任何變更事項，包括職業、地址及婚姻狀況等，亦應呈報。

荔枝角葵涌道支路
臨時封閉廿四小時

葵涌道近美孚新邨之東行支路將於星期日（六日）上午六時起，暫停通車二十四小時，以方便於該支路進行道路工程。

運輸署發言人宣佈以上消息時又說，如遇天氣惡劣，以致工程不能進行，該支路便會如常開放，而該道路工程則會改於翌日進行。在此情形下，電台及電視新聞將報導有關之特別交通措施。

在封閉期間，葵涌道減速行車綫近美孚新邨停車場處，將設有一個臨時巴士站，以供九巴路綫第三十、三十三、三十三A、三十三B、三十三C、三十五A、三十六A、三十七、三十七A、四十、四十四A、四十五、四十六、五十、六十八及二五〇號之巴士使用。九巴路綫第四十四及六十六號之巴士將改行荔枝角道、長荔街、長沙灣道而至荔枝角（橋）巴士總站。

屆時該處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。

海關見習督察結業會操典禮

本港海關明日（星期六）舉行另一批見習督察受訓結業會操典禮。該批見習督察共有十三人。

海關高級監督韋士本將在新界大欖涌海關訓練學校，主持檢閱。

該典禮是本年度舉行的第二次督察結業會操典禮。屆時將有大約一百名嘉賓到場觀禮。上一次的結業典禮是在二月舉行，當時計有二十七名督察及三十六名關員完成訓練課程。

海關的訓練課程旨在使海關人員對有關走私、毒品及保護課稅的法律有透徹的瞭解，課程並包括柔道訓練、使用槍械及在陸地、海港及機場進行搜查的方法。

：
：
：
：
：
：
：
：
：
：

編輯注意：

十三名海關見習督察結業會操典禮將於星期六（五月五日）上午十一時十五分在大欖涌海關訓練學校舉行。海關高級監督韋士本將主持檢閱。

政府專車 A M 五六〇六將於明日上午八時四十五分至九時在紅磡碼頭前停泊，接載嘉賓及記者前往訓練學校，並於典禮結束後，接載各人返回九龍。敬請派員訪攝。

小學校長研討會議 深入認識活動教學

教育司者輔導視學處將於本（五）月十九日（星期六），為小學校長及副校長舉行活動教學研討會，使彼等對活動教學法有更深入之認識。

教署發言人說：「小學教學法，是以兒童為中心的教學法，利用有意義的學習活動，鼓勵兒童從實踐中學習。」

該研討會將於是日上午九時半假香港堅道明愛中心禮堂舉行，為期半日，屆時副總督學莫何婉穎將致開幕辭。

課程發展組督學劉景輝將介紹活動教學法之運用，並放映幻燈片協助講解。

同時，數位在校內推行活動教學法之校長亦會出席講話，交流經驗，並對各校長在施行活動教學法時之職責，作詳細之闡釋。

輔導視學處已於最近發出學校通告，邀請各小學校長參加。倘各校長對研討會事有任何查詢，可致電五十七四〇〇一內線四十與課程發展組聯絡。

腎臟移植手術機構設備及專才
醫務衛生處長謂本港毫不缺乏
如有捐腎者有關手術進行更多

本港具有進行腎臟移植手術的機構，設備和專才，但缺乏捐腎者，因此在過去十年間，進行換腎手術不多。

醫務衛生處處長唐嘉良醫生今日（星期五）下午在海運大廈主持「腎病展覽會」開幕禮時，作以上表示。

展覽會為期三日，由半島青年商會主辦，並由香港腎科學會及醫務衛生處贊助，目的是向各界人士提供有關腎病的知識，並鼓勵大家捐腎作移植用途。

唐醫生說，瑪麗醫院在二十年前設立腎臟移植組，瑪嘉烈醫院最近亦已設立一個同樣的單位。

他說，由於缺乏捐腎者，因此，本港迄今所進行的腎臟移植手術數目有限。

他又說，除了捐腎問題之外，關於捐贈器官的法例，為長遠計，亦需要改善。

他指出，按照現行法例，儘管捐贈者表示願意捐出其器官，但其親屬仍可能阻止捐出及阻止使用。因此，捐腎能否進行，大大有賴於捐腎者的親屬。

唐醫生說，在當前而言，需要持續推行健康教育運動，使到整個社會，清楚認識腎病及各種治療方法，特別是對認捐腎臟供移植用途的需要。

他說，本港現時有許多腎病患者，無端遭受此種疾患的後果，未能過圓滿的生活或直至瀕臨死亡。

對大多數難以復原的腎病，有兩種事實上相輔而行的方法，就是腎臟滲析及腎臟移植。

唐醫生說，在腎臟滲析的保守治療方面，已有很大進步，理論上，此種洗腎方法可在醫院或特別設立的中心或甚至在家中進行。

但是，他說，必須知道，倚靠人工腎臟器械保持生命的人數，必定年年增加，他們有許多將要完全倚靠這種器械。

唐醫生說，因此，爲着使到這些病人過不須倚賴人工腎臟的生活，及減輕設置這些器械的越漸增重的經濟負擔，移植腎臟顯然是治療腎病的合理方法。

唐醫生感謝香港腎科學會和半島青年商會，與政府合力推行極合時宜的捐腎運動。

他說：「本人深信，三方面聯同努力，將可使該項健康教育運動獲得成功。」

他說：「我們目前慮要接納一點，就是在未來數月內，本港將在行政及社會服務上受到極沉重壓力。本港的情況獨特，毫無資源，明知難有成功機會，仍然竭盡所能去做，若要這樣的一個社會無限期地去承擔這個地區性問題中不均稱的責任，實屬不公平。」

夏氏就過去兩年零三個月來，來自中國及其他地方移民之實際增加，因而引致本港人口波動之背景時說：「這即是謂，我們為改善香港人生活質素而作出的努力，已受到挫折，因為我們的計劃目標是根據人口增長預測而訂定，但這項人口增長預測現已失效。」

他說：「由一九七七年初至現在的實際移民數字，對我們未來人口增長之影響，相當明顯：根據一九七六年中期戶口統計的預測，到一九八六年香港之人口將約為五百二十萬，即是說，例如在直至一九八六年為止的十年內，我們要為一百五十萬人提供公共廉租房屋，而這數字經已不計算大批居住環境不足的人士在內。」

夏氏又稱：「去年之入境移民實數為九萬六千人，若這增加率持續下去，就足以將總人口數字增加至六百萬；而如現時之入境移民增長率持續的話，這項人口預測甚至仍會屬偏低。」

他指出：「這個前景中最不公平之處就是，在過去數年內，我們本已成功地控制了自然人口增長率。」

他又說，假若收容地區感到被剝奪，與及需要無限期地在難民營中維持大批人，則香港對於來自越南的船艇上乘客的目前蜂湧前來一事的眼光，必須以無所隱蔽的殘酷現實統計數字的背景為根據，實不至於使到該情況的戲劇性及悲劇性，以及必然會出現之社會政治緊張狀態變成朦朧不清。

夏鼎基稱：「我們亦注意到聯合國難民專員公署所作出的努力，與及有關國家的政府對收容難民事宜的關注。不過，從一個較悲觀的角度來看，在本夏季末，香港可能會約有七萬名難民居住在難民營內，等候往外地定居。而東南亞地區國家的情況，雖然比較上並非如此嚴重，但亦有同樣的困難。」

亞洲發展銀行宜動用資源
緩和印支難民帶來之負擔

財政司夏鼎基在非出席會議時發出呼籲

財政司夏鼎基今日（星期五）促請亞洲發展銀行認真和急切考慮如何調動其資源，以和緩因印支半島居民逃亡潮所帶來的重擔，及將之分散。

他並籲請亞洲發展銀行幫忙鼓勵地區性合作，和促使各國（因為這亦是個國際性問題）響應呼籲，對收容難民一事盡量答允，同時加速辦理收容工作。

他說，此舉是防範下面的一個可能性，即大量收容難民的國家內的人民之前途及人權受到嚴重損害的可能性。

夏氏強調，亞洲發展銀行應優先考慮，尋求區域性難民問題的實際解決辦法，這個問題經已達到令人震驚的程度。

財政司在馬尼拉出席亞洲發展銀行第十二屆週年總裁會議時致辭指出，以香港的面積來說，本港在為印支難民提供臨時庇護設施方面，現正負起超乎本身所應承擔之負荷。

他又說：「此外，鑑於目前人口之密度，及其他移民問題，香港根本不能預期收容此等人士作永久居留，同時亦不能容許他們干擾勞工市場，使本港居民受到損害。」

夏鼎基就本港的觀點，說明難民逃亡潮的嚴重性，與及本港居民因繼續遵守為大家所接受的國際習慣而受到的牽累。

由一九七五年起至今今年三月止，有廿三萬人以上離開印支半島，其中八萬三千人是經由海路離開。在這八萬多人中，超過百分之廿五到達香港。目前香港共有來自越南的難民二萬三千九百六十三人，等待安置。

財政司強調，在直至本年三月為止之過去二十七個月內，從中國及其他地方進入本港之合法及非法入境者已超過二十萬人，該數目超過該段期間正常人口增長之一倍半有多。

有志投身教育青年男女
現可參加工商師範訓練

教育司署工商師範學院現開始招收一九七九至八一年度兩年全日制訓練課程新生，科目為設計與科技，以及商科，有志於教學工作的青年男女可報名參加。

工商師範學院發言人稱：「訓練課程主要是為受過工商科教育的中五畢業生而設，幫助他們成為中學檢定教師。」

他說，現正攻讀中五的學生亦可報名，但則有待中學會考成績公佈後方決定是否錄取。

在兩年訓練課程中，學習科目包括教育理論如教育哲學及教育心理學、設計、數學及普通科學。

此外學員亦會有時間去深切認識到機械工程、電機工程、營造業、會計及秘書科等的專業常識。校方亦會安排學員參觀工業機構，以增進學員對工業界的認識。

學員必須通過考試及教學實習，方能畢業。

申請表格由工商師範學院派發，地址為香港灣仔皇后大道東三百七十三號。填妥表格必須於五月三十一日前交還學院。

勞工處流動展覽車 舉行職業資料展覽

勞工處將於下週起在港九不同地點，分別為年青人舉行流動職業資料展覽。

該項展覽是在一架三噸重之流動展覽車上舉行。此展覽車之車身可以展開成爲一個頗大之有蓋展覽場地。參觀者可在有關各類職業之彩色圖片、幻燈片及電影介紹中，獲得所需之擇業資料。

勞工處並有職員在場答覆各項詢問，並可爲集體前往參觀者安排講座解釋有關問題。

凡欲安排集體參觀者，可致電三一〇二四〇六一與青年就業指導組人員聯絡。

勞工處發言人指出是項服務係勞工處青年就業指導組，爲香港年青人在暑期中舉行之就業指導活動之一。

發言人續說：「第一個展覽將於本月七日及八日在葵涌全完中學舉行。其他地點及日期爲：大埔恩主教書院（五月十五及十六日）；灣仔修頓球場（五月二十二及二十三日）；橫頭磡潔心中學（五月二十九及三十一日）；香港仔黃竹坑香港新會商會陳白沙書院（六月五及六日）；九龍城民生書院（六月十二及十三日）；元朗附近之藍地妙法寺內明書院及妙法寺劉金龍中學之操場（六月二十一及二十二日）；深水埗聖方濟書院（六月二十六及二十七日）；九龍公眾碼頭（七月二十一至二十三日）及中區愛丁堡廣場（七月二十八至三十日）。

展覽開放時間每日由上午九時三十分至下午四時三十分。

沙田鐵路車廠上蓋平台 工務司署招商建造地基

工務司署今日招標為將來沙田何東樓九廣鐵路車廠擬建的上蓋平台，進行地基建造工程。

是項工程包括建造沉箱及沉箱套，以支承一座鋼筋混凝土的平台，上蓋。

該署發言人指出，地基工程為在石上建造大約六百三十個大直徑的鋼筋混凝土沉箱，並且將包括鋼筋混凝土沉箱套，以備將來建造支柱之用。

平台面積約二點七公頃，位於九廣鐵路主線及前往大埔之新幹路範圍之內，介乎火炭與新馬場之間。

該地基係由茂盛亞洲顧問工程師設計。該行並且將以贊士馬顧問公司屬下顧問工程師身份，監督該項工程。

銀礦灣將填海 得地供發展用

工務司署現正計劃在大嶼山銀礦灣一處海灘及海床地帶進行填海工程，增闢土地九點零三公頃。

填海計劃係使梅窩進行均衡建設的發展之第二項工程。

除填海外，該項工程並包括建造橋樑，河牆，與及道路和渠道。

填海所得的土地將用作興建低密度私人住宅，一所小學，警署，消防局及其他社區設施。

有關海灘及海床的範圍已由今日出版的政府憲報詳細刊出。

任何人士如反對該項擬議工程或要求賠償，必須在憲報刊登告示兩個月內，以書面向工務司提出。

該項工程的告示及有關圖則已在地盤附近的告示板上張貼。

香港花園道美利大廈工務司署二樓海港工程部；二十樓地政測量處；或香港德輔道中一四一號國際大廈五樓離島理民府亦存有該等圖則可供查閱。

港督可委出石油供應處長 執行石油節省及管制工作

政府憲報今日（星期五）公佈一九七九年石油（節省及管制）法案，根據其中規定，港督會同行政局，獲授權管理有關石油供應、貯存、取得、處置及使用之一切事宜及管理；電力及煤氣的供應及消耗；地面車輛、飛機、輪船、火車及電車之使用。

法案又賦予港督權力，委任一位石油供應處處長。此位處長有權徵用石油，指示供應商及代理商有關石油之貯存、供應、使用及處置事宜；並有權對電力與煤氣公司發出同樣指示。

該法案通過成爲法律後，不遵守其中制訂的各項規定者，可能被判罰款高達十萬元兼入獄達兩年。

政府之第一期節省燃油措施將於下星期三（五月九日）在立法局會議中公佈。

建議包括限制使用電燈照明廣告，汎光燈照明或陳列品，與及暫時重行實施節省陽光時間。

此外，又建議推行一項宣傳運動，加緊勸諭市民支持此等措施，採取本身可以做得到的種種方法節省電力，及特別是在調整空氣調節系統之溫度計時，以不低於攝氏二十六度爲限。

電力公司自動降低其發電機轉數，作爲節省措施之一部份。

交通意外傷亡援助計劃 首位受益人獲撥款千元

本週初在九龍一宗交通意外中受傷的一名十三歲女童，今日（星期五）成爲首宗「不論過失」交通意外傷亡援助計劃的受益人，該計劃於五月一日起實施。

該女童獲社會福利署撥款一千一百元作受傷援助。

該女童之父親今午在社會福利署油蔴地社會保障辦事處領取該筆款項。

社署負責交通意外傷亡援助計劃組之李區倩雲女士指出，該女童在星期三受傷，而其父則於翌日申請該項援助。

她說，女童因該宗意外需要留院三日，並獲校方給予七日病假。

她繼續謂，目前尙有五宗申請個案，交通意外傷亡援助組現正儘速處理中。

此項無規定入息之援助計劃，旨在儘速給予交通意外傷者及其親屬，現金援助，而不理會意外是由誰之過失而引致。

有關申請表可向交通意外援助組及各警區之交通意外調查組索取。

若查詢該計劃之有關資料可與干諾道中四十六號，消防局大廈四樓，交通意外傷亡援助組辦事處接觸，該處電話五十二二二三九二及五十二二三二五四。